

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 décembre 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, signées à Strasbourg le 3 mai 1996", a donné le 27 janvier 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 28 december 1998 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met het Herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, ondertekend te Straatsburg op 3 mei 1996", heeft op 27 januari 1999 het volgende advies gegeven :

L'avant-projet d'ordonnance appelle les observations suivantes.

1. Au proposant, il est préférable d'écrire "Sur la proposition du Ministre" et non "Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".

2. Dans l'arrêté de présentation, les mots "au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale" sont inutiles et seront omis.

Bij het voorontwerp van ordonnantie behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

1. In het voordrachtformulier is het verkieslijk te schrijven "Op het voorstel van de Minister" in plaats van "Op de voordracht van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

2. Het indieningsbesluit zou als volgt moeten worden gesteld : "De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :".

3. In artikel 2 schrijve men "volkomen gevolg hebben" in plaats van "volkomen uitwerking hebben".

La chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

J.-M. FAVRESSE,

J. KIRKPATRICK,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN